

Carmen Bugan

EDUCATION

Doctor of Philosophy, English Literature, Balliol College, Oxford University, UK, 2005

Master of Studies, English Literature, Balliol College, 2001

Master of Arts, Creative Writing, Distinction, Lancaster University, UK, 1998

Bachelor of Arts, Creative Writing and Literature, and Psychology, *summa cum laude* in Creative Writing, Residential College, University of Michigan, Ann Arbor MI, USA, 1996

PUBLICATIONS: BOOKS

Time Being, poems, Swindon, UK: Shearsman, 2022

Poetry and the Language of Oppression: Essays on Politics and Poetics, Oxford, UK: Oxford University Press, 2021

- Listed as an “essential book for creative writers” by Poets and Writers

Lilies from America: New and Selected Poems, Bristol, UK: Shearsman, 2019

- Poetry Book Society Special Commendation

Releasing the Porcelain Birds: Poems After Surveillance, Bristol, UK: Shearsman, 2016

- Featured on Public Radio International, *World Update*

The House of Straw, poems, Bristol, UK: Shearsman, 2014

Seamus Heaney and East European Poetry in Translation: Poetics of Exile, monograph, Oxford, UK: Legenda, MHRA/ Maney Publishing, (now Routledge), 2013

Burying the Typewriter: Childhood Under the Eye of the Secret Police, memoir, London, UK: Macmillan/ Picador, 2012; Minneapolis, MN: Graywolf, 2012

- Winner, The Bread Loaf Conference Nonfiction Prize (USA)
- Finalist, George Orwell Prize for Political Writing (UK)
- Finalist, Dayton Literary Peace Prize (USA)
- BBC Radio 4 Book of the Week (UK)
- Waterstones Book Club Choice (UK)
- BBC documentary for film and television *The Man Who Went Looking for Freedom*
- Translated into Swedish and Polish

Crossing the Carpathians, poems, Manchester, UK: Oxford Poets/Carcenet, 2004

Books in translation

Sulla Soglia Della Dimenticanza/ On the Side of Forgetting, Ferrara, Italy: Edizioni Kolibris, (bilingual edition of my first two collections of poems and selected prose), 2014

Zakopać maszynę do pisania: Dzieciństwo pod okiem Securitate, Wydawnictwo Czarne, Polish translation of *Burying the Typewriter*, March 2015

Den begravda skrivmaskinen, Stockholm: Wahlström & Widstrand, Swedish translation of *Burying the Typewriter*, February 2015

Books currently with editors

Life Without a Country: Voices from the Cold War, memoir

Fog, novel in verse

My work appears in anthologies including *Centres of Cataclysm, Celebrating Fifty Years of Modern Poetry in Translation*, London: Bloodaxe Books, 2016; *Punto: Almanacco Della Poesia Italiana 2012*, Milano: Puntoacapo Editrice; *Penguin's Poems for Life*, London: Penguin Hardback Classics, 2007; *Branch-Lines: Edward Thomas and Contemporary Poetry*, London: Enitharmon, 2007; *Joining Music with Reason, 34 Poets, British and American*, Oxford 2004-2009 chosen by Christopher Ricks, Baltimore, MD: Waywiser, 2010; *See How I Land: Oxford Poets and Refugees*, Coventry: Heaven Tree Press, 2009; *Branch-Lines: Edward Thomas and Contemporary Poetry*, London: Enitharmon, 2007; *The Forward Book of Poetry 2006*, London: The Forward Foundation, 2006; *The Chatter of Choughs*, Cornwall: The Hypatia Trust, 2005; *The Tabla Book of New Verse 2004*, Bristol: University of Bristol, 2004; *2001 Oxford Poets: An Anthology*, Manchester: Carcanet, 2001; and newspapers and magazines including *The Irish Times*, *The Times Literary Supplement*, *PEN Atlas*, *Modern Poetry in Translation*, and *PN Review*. I contribute essays to the [Oxford University Press Blog](#), and I review contemporary literature in [Harvard Review Online](#).

RECOGNITIONS AND AWARDS

Judge, *Poetry Out Loud*, NY, 2023

Orwell Prize Fellow, (lifetime), Institute of Advanced Studies, University College London, UK, 2017

Judge, Fish Publishing International, Short Memoir Prize, 2015

Creative Arts Fellow in Literature, Wolfson College, Oxford University, UK, 2005-2009

Lifetime Honorary Member of the Common Room at Wolfson College, in recognition for contributions to the cultural and academic life of the College, 2008

Arts Council England, large individual grant, 2005

Hawthornden Residential Fellow, Hawthornden International Retreat for Writers, 2005

Gertrude Hartley Prize in Poetry, Balliol College, Oxford, 2004

The Overseas Research Grant (ORS), Oxford University. Awarded in national competition in England: 2000-2003

The Oxford Overseas Bursary, Oxford University, 2000-2003

The Meyerstein and Maxwell Grants, research grants, English Faculty, Oxford University, 2001, 2002

The Philanthropic Educational Organization Scholar Award (PEO), USA. Awarded in national competition in the United States: 2001-2002

Hopwood Undergraduate Poetry Award; Cowden Memorial Fellowship in Poetry, University of Michigan, 1994, 1995

TEACHING

Adjunct Professor, English Department, Stony Brook University, NY, from Autumn 2022

Helen DeRoy Professor in Honors, University of Michigan, 2018

Faculty, Gotham Writers' Workshop, New York City, multi-genre classes/ private tutoring, from 2017

Visiting Lecturer in English and Comparative Literature, University of Fribourg, Switzerland, 2011

Tutor, Creative Writing, Department of Continuing Education, Oxford University, 2007-2009

Tutor, The Poetry School, London, 2006-2010; and Poetry Workshops on "Voicing Public Emotion" (2020), "The Language of Recovery: Poems of Hope and Healing" (2021), "Sources of Poetic Language"—a 10-week workshop, 2022

Faculty, International Women Writers' Guild, NY, themed single and six-week workshops, from 2022

Faculty, the Geneva Writers' Group, Switzerland: Poetry Workshops and Masterclasses, from 2010

Tutor, Creative Writing MSt, Oxford University, 2006

Tutor, Advanced Studies in England, (Bath), 2005-2009

Tutor, Oxford English Faculty, 2003-2008

UNIVERSITY LECTURES AND TALKS

Grand Rounds Lecture, "The Perception of Time in the Pandemic: a Poetic Approach," Center for Compassionate Care, Stony Brook University Medical School, forthcoming April 2023

Keynote lecture, Narratives of Belonging in Romanian American Literature, Babes-Bolyai University, Romania, May 2022

Plenary lecture, "'The Soul in Paraphrase': Sources of Poetic Language", Oxford Centre of Life-Writing, conference on poetry and research, Oxford University, July 2021

Lecture, "Literature and the Other," New York University, May 2021

Public Lecture, "Crossing Languages," University College London, introduced by Professor Galin Tihanov, November 2020

Research Talk, "An incursion into the oppressor's mind," Oxford Centre for Life Writing Research Forum, Oxford University, October 2020

Lecture, "Autobiography and Government Surveillance Documents," New York University, March 2020

Plenary Panel talk, “Resettling in the English Language,” in *Poets Resettling the U.S.*, Annual Conference of the Association of Literary Scholars, Critics, and Writers, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts, October 2019

Lecture, “History, Life-Writing, Reporting,” New York University, March 2019

Dow Visiting Scholar and Artist Lecture, “Writing in a Time of Politics,” Saginaw Valley State University, MI, October 2018

The Helen DeRoy Honors Lecture Series, five lectures on poetry and the language of oppression, University of Michigan, 2018

Life-Writing Lecture, “Poetry and Pain: Artistic Language and the Language of Oppression,” Oxford Centre for Life-Writing, Wolfson College, Oxford, 2018

Featured poet, *Boston University Reading Series*, Boston University, 2017, 2019

Lecture, “Narrative Non-Fiction: a Window into the Writer’s Mind,” New York University, 2016

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

Founder and Coordinator, “Literary Excursions” poetry series, Setauket Neighborhood House, Setauket, NY, a platform that brings together local poets in monthly readings, since 2016

Advisory Board Member, *Geneva Writers’ Group*, Switzerland, since 2017

Chair of Examiners, Undergraduate Diploma in Creative Writing, Oxford University Department of Continuing Education, 2007-2009

Founder and Coordinator, “European Literature in Translation,” seminar series, Wolfson College, Oxford University, 2005-2009

Founder and Coordinator, “Poets and Translators,” seminar series, Wolfson College, Oxford University, 2005-2009

INTERNATIONAL BOOK FAIRS AND FESTIVALS, BROADCASTING

Speaker, International Women Writers Guild Conference, Edincott College, MA, July 2022

Featured poet, *12th Geneva Writers’ Conference*, Poetry Workshops, “Poetry and Politics,” Geneva, Switzerland, 2020

Featured poet, *Aldeburgh Poetry Festival*, England, 2019

Featured writer, *Words on the Wall Literary Festival*, special guest of the Lord Mayor of Liverpool, Liverpool, England, 2018

Featured poet, *10th Geneva Writers’ Conference*, Poetry Workshops, “Writing for the Joy of it,” and “The Evolving, Speaking Self,” Geneva, Switzerland, 2016

Keynote speaker, *The Power of Storytelling Conference*, Bucharest, Romania, 2015

Featured author, *Goteborg Book Fair*, Goteborg, Sweden, 2015

Featured author, *Cork Literary Festival*, Bantry, Ireland, 2014

Featured author, *Morges Literary Festival*, Le Livre Sur les Quais, Morges, Switzerland, 2013

Featured author, *The London Book Fair*, 2013

Since 1994 I have been presenting my work at public libraries, museums, bookstores, high schools, colleges and universities in Canada, England, France, Greece, Ireland, Sweden, Switzerland, and the US, most recently across Long Island, NY. I have been teaching creative writing workshops and masterclasses at local libraries, most recently in Long Island and the Geneva Writers' Group, Switzerland. Radio interviews for current affairs programs: Public Radio International, National Public Radio, BBC Radio 4, BBC World Service, RTE (Ireland), Radio Finland, The Monocle, and ABC. Podcasts and interviews on "Living Writers" (WCBN—Ann Arbor, The University of Michigan), The Residential College Podcast series at The University of Michigan, The Romanian Cultural Institute, New York, "Romanian Women's Voices in North America", the Romanian Immigrant Research Forum, and the history podcast "The Cold War Conversations"; the *Oxford Comment Podcast* on poetic and philosophical concepts of freedom; recording of original poems at the Houghton Library of the Harvard College Library, Harvard University.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Association of Literary Scholars, Critics, and Writers (ALSCW)

Society of Authors, UK

The Geneva Writers' Group, Switzerland